

INFO

VBSF
SSPS

Nr. 18, Oktober 2009

Schweizerischer Verein von Brand-
schutz- und Sicherheitsfachleuten
www.vbsf.ch

Société suisse des spécialistes en
protection-incendie et en sécurité
www.ssps-romand.ch

Società Svizzera Specialisti per la Pro-
tezione antincendio e per la sicurezza
www.vbsf.ch



Die neue Metro M2 von Lausanne (M. Schobinger/MLO SA)

Inhalt

Editorial **3**
VBSF-Fachtagung **5**
Sicherheit in
einer Altstadt **6**
GV in der PostArena **10**

Contenu

Editorial **3**
Séminaire annuel et
assemblée générale à
Lausanne – Un excellent
millésime! **14**

Contenuto

Editoriale **4**
Resoconto e prospettive
della Sezione sud **8**
Seminario sulla Sicurezza
Integrata **9**



Votre partenaire pour toutes les questions touchant à la sécurité.

Securitas SA
Direction régionale de Lausanne
Téléphone 021 213 11 11
www.securitas.ch

 **SECURITAS**

Pour votre sécurité



Sicherheitsinstitut Schweizerisches Institut zur Förderung der Sicherheit

Wir lösen Ihre Sicherheitsprobleme

Ausgewogen, umfassend und wirtschaftlich sinnvoll,
dank interdisziplinärer Zusammenarbeit erfahrener Experten

- Brand- und Explosionsschutz
- Umweltschutz und Naturgefahren
- Security
- Störfallvorsorge und Gefahrgut
- Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz
- Risikomanagement

Schweizerisches Institut zur Förderung der Sicherheit
Nüscherstrasse 45, CH-8001 Zürich

Tel. +41 (0)44 217 43 33 Fax +41 (0)44 211 70 30 info@swissi.ch www.swissi.ch

Weitere Niederlassungen in Basel, Neuchâtel und Lugano-Massagno

Vorwort



Kürzlich bin ich beim Surfen im Internet über die Statistik der VKF „gestolpert“ (siehe <http://www.kgvonline.ch/>). Natürlich kenne ich den Spruch „traue keiner Statistik, die du nicht selber gefälscht hast...“. Trotzdem habe ich mir zu den Zahlen einige Gedanken gemacht. Es gilt dabei zu beachten, dass es sich um Gebäudeschäden handelt, die Sachwerte sind dabei nicht inbegriffen:

Innerhalb der letzten 10 Jahre bewegten sich die Gebäudeschäden immer in etwa im gleichen Rahmen, nämlich bei rund 250–300 Mio CHF / Jahr.

Die Elektrizität ist mit rund 25% der Schäden und etwa der gleichen prozentualen Schadenssumme seit vielen Jahren die Ursache Nr.1 Anders sieht es bei der Brandstiftung aus: hier verursachen 4% der Fälle 14% der Schadenssumme. Das heisst, eine Brandstiftung führt im Schnitt zu Schäden, welche 3–4 Mal so gross sind, wie die Schäden eines durchschnittlichen „Elektrobrandes“.

Was heisst das nun für uns Brandschützer? Wir dürfen die Augen nicht verschliessen vor anderen Sicherheitsthemen wie Einbruch- und Diebstahlschutz. Ein gutes Brandschutzkonzept muss auch Punkte wie die Zutrittskontrolle, die allgemeine Ordnung um das Gebäude herum etc. beinhalten.

Dies ist einer der Gründe, warum sich unser Verein seit langer Zeit

auch mit allen anderen Sicherheitsgebieten befasst und dies ja auch in seinem Namen bekräftigt (Schweizerischer Verein von Brandschutz und Sicherheitsfachleuten)

Beim Studium der VKF-Statistik ist mir noch etwas anderes aufgefallen:

Mit 70% der Brandfälle und 45% der Schadenssumme sind die Wohnbauten mit Abstand die kostenintensivsten Objekte. Wenn wir also wirkungsvoll Prävention betreiben wollen: hier ist ein wichtiges Betätigungsfeld. Hier kann jeder von uns einen Beitrag leisten, sei es mit Aufklärungsarbeit im Betrieb, im Privatleben, mit eigenem vorbildlichem Verhalten usw.

Ich wünsche Ihnen eine möglichst brandfallfreie Zeit.

Ihr Roger Holzer
Zentralpräsident des VBSF

Editorial

Récemment, en surfant sur Internet, je suis tombé sur les statistiques de l'AEAI (<http://www.kgvonline.ch/>). Naturellement je connais la dicton „n'ai confiance en aucune statistique que tu n'as pas falsifié toi-même...“. Je me suis tout de même fait quelques réflexions sur ces chiffres. En préambule, il est cependant essentiel de faire remarquer qu'il n'est question uniquement des dégâts aux bâtiments, les valeurs mobilières n'étant pas incluses :

Dans les dix dernières années, le coût total des dégâts aux bâtiments s'est maintenu dans le même ordre de grandeur, soit entre 250 et 300 millions CHF/an environ.

L'électricité est, avec environ 25% des dégâts et du nombre de cas, la cause d'incendie n°1 depuis de nombreuses années.

Au contraire, les incendies criminels représentent 4% des cas et 14% des coûts. Cela signifie qu'un incendie criminel est commis dans le but de faire d'importants dégâts, qui sont en moyenne généralement 3–4 fois plus grands que les dégâts causés par un incendie d'origine électrique.

Quels sont les enseignements que nous pouvons en tirer pour nos concepts de sécurité incendie ? Tout simplement que nous ne pouvons pas fermer les yeux vis-à-vis des autres aspects de la sécurité que sont la prévention contre le vol et l'effraction. Un bon projet sécurité incendie doit donc également prendre en compte des points comme le contrôle d'accès, l'ordre à proximité et à l'intérieur du bâtiment, etc.

C'est une des raisons pour laquelle notre association se préoccupe depuis longtemps de tous les autres domaines de sécurité et le précise aussi dans son nom, (Société des Spécialistes en Protection-incendie et en Sécurité).

En étudiant les statistiques de l'AEAI, j'ai encore remarqué autre chose :

Avec 70% des cas d'incendie et 45% des dommages, les bâtiments d'habitation sont de loin les objets les plus exposés. Si nous voulons faire progresser efficacement la prévention, voilà un champ d'application très important. Dans ce domaine, chacun d'entre nous peut apporter sa propre contribution, car un comportement exemplaire joue un rôle éducatif pour tous les employés dans l'entreprise, ce qui se répercute dans la vie privée de chacun.

Je vous souhaite à tous des temps aussi sûrs que possible.

Roger Holzer
Président central de la SSPS

Editoriale

Mentre di recente stavo navigando in rete, mi sono imbattuto nella statistica della AICAA (<http://www.kgvonline.ch/>). Ovviamente mi è ben noto il motto «non credere mai in una statistica che non hai ritoccato tu stesso ...». Leggendo le cifre riportate nella statistica, mi sono comunque sorte spontanee alcune riflessioni. Premetto che i dati esposti si riferiscono esclusivamente ai danni agli edifici, quindi non considerano i valori reali. Eccoli in breve:

Negli ultimi dieci anni i danni agli immobili sono oscillati sempre in una fascia compresa tra 250 - 300 milioni di franchi all'anno.

L'elettricità, con il 25% circa dei casi e pressappoco la stessa percentuale in termini di perdite pe-

ne peraltro ribadita dal nome stesso della società (Società Svizzera specialisti per la protezione antincendio e per la sicurezza).

ne peraltro ribadita dal nome stesso della società (Società Svizzera specialisti per la protezione antincendio e per la sicurezza).
 Leggendo la statistica della AICAA, ho inoltre notato un altro punto:
 con il 70% degli incendi e il 45% dei danni, gli immobili residenziali sono di gran lunga quelli con la più alta incidenza di costo. Se quindi vogliamo fare prevenzione a 360 gradi, questo è certamente un importante segmento in cui intervenire e dove ognuno di noi può apportare il suo contributo facendo opera d'informazione nelle aziende, ma anche nell'ambito privato, adottando ad esempio un comportamento esemplare.

Quali insegnamenti possiamo trarre noi esperti in prevenzione antincendio? Concretamente che non dobbiamo ignorare altri aspetti della sicurezza come la protezione contro le effrazioni e il furto. Un concetto di prevenzione antincendio sapientemente concepito deve anche includere ambiti come il controllo degli accessi, l'ordine generale vicino e all'interno dell'edificio ed altro ancora.

Questo è uno dei motivi per cui la nostra società dedica da molto tempo grande attenzione a tutti gli altri aspetti della sicurezza, una dedizio-

ne peraltro ribadita dal nome stesso della società (Società Svizzera specialisti per la protezione antincendio e per la sicurezza).

Leggendo la statistica della AICAA, ho inoltre notato un altro punto:

con il 70% degli incendi e il 45% dei danni, gli immobili residenziali sono di gran lunga quelli con la più alta incidenza di costo. Se quindi vogliamo fare prevenzione a 360 gradi, questo è certamente un importante segmento in cui intervenire e dove ognuno di noi può apportare il suo contributo facendo opera d'informazione nelle aziende, ma anche nell'ambito privato, adottando ad esempio un comportamento esemplare.

Auguro a tutti voi un proficuo lavoro

Roger Holzer
 Presidente centrale della SSPS

Zentralpräsident

Roger Holzer
 Stockweg 16, 2557 Studen
 Telefon Privat: 032 373 45 52
 Telefon Geschäft: 031 389 64 10
 Fax: 031 389 64 15
 e-Mail: roger.holzer@protekta-risikoberatung.ch

Präsident Sektion Mitte

Thomas Riesen
 Unique (Zürich Flughafen AG)
 Safety & Security
 Postfach, 8058 Zürich-Flughafen
 Telefon Geschäft: 043 816 26 14
 e-Mail: thomas.riesen@unique.ch

Präsident Sektion Süd

Gervasoni Andrea
 Stazione, 6802 Rivera
 Telefon Privat: 091 946 26 66
 Telefon Geschäft: 091 967 11 44
 e-Mail: andrea.gervasoni@swissi.ch

Präsident Section Romande

Mégevand Bernard
 Au Village, 1526 Forel-sur-Lucens
 Telefon Privat: 021 906 98 12
 Telefon Geschäft: 021 213 11 70
 e-Mail: bernard.megevand@securitas.ch

Präsident Sektion Ost

Kurt Fischer
 Gerlisbergstr. 17, 8302 Kloten
 Mobil: +41 79 320 52 05
 e-Mail: kurt.fischer@sf.tv

adresse bibliographie

Société Suisse des Spécialistes en Protection-Incendie et en Sécurité (SSPS), paraît deux fois par année

Rédaction

Kurt Fischer, Gerlisbergstr. 17, CH-8302 Kloten, kurt.fischer@sf.tv

Traduction

Bernard Mégevand

Tirage

900 exemplaires

Layout et impression

Typoprint Mario Metzger
 8353 Elgg, www.typoprint.ch

Toute reproduction, même partielle, d'images et de textes ne peut être faite qu'avec l'accord écrit de la rédaction, en indiquant les sources

fin de rédaction

avril 2010

Impressum

Schweizerischer Verein von Brandschutz- und Sicherheitsfachleuten (VBSF), erscheint zweimal jährlich

Redaktion

Kurt Fischer, Gerlisbergstr. 17, CH-8302 Kloten, kurt.fischer@sf.tv

Übersetzung

Bernard Mégevand

Auflage

900 Exemplare

Layout und Druck

Typoprint Mario Metzger
 8353 Elgg, www.typoprint.ch

Nachdruck von Bildern und Texten, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und Quellenangabe

Redaktionsschluss

April 2010

Peter Schweizer

VBSF Fachtagung 9. Juni 2009

Sicherheit bei der Abfallverwertung

Der Zweckverband Abfallverwertung Bazenheid (ZAB) empfängt eine stattliche Mitgliederschar zur Fachtagung Teil Sicherheit bei der Abfallverwertung. Arthur Wiesli, Leiter Unterhalt Haustechnik, stellt uns den ZAB eindrücklich vor.

Folgende Geschäftseinheiten zählen zum Verband: KVA Bazenheid, Shredder-Werk, Kehrichtabfuhr, Deponie Burgenfeld und Wertstoffsammlung in den angeschlossenen Gemeinden. 38 Gemeinden haben sich zu diesem Zweckverband zusammengeschlossen. Insgesamt werden 170'000 Einwohner abfalltechnisch betreut. Das Leitbild des ZAB sagt aus, dass aus Abfällen nur verwertbare Stoffe (Salz, Energie) oder endlagerfähige Stoffe entstehen (Reststoffe) ferner die Thermische Verwertung aller nicht weiter verwertbaren, brennbaren Siedlungsabfälle. Die in der KVA produzierte Energie wird seit 2005 als regionales Stromprodukt „ZAB-Strom“ angeboten. Im Jahre 2008 bezogen rund 500 Haushalte, Gewerbebetriebe und öffentliche Institutio-



Rundgang durch die KVA

Turbogruppe



Eindampfung



Wäscher



nen 3'224'000 kWh ZAB-Strom. Der Zuschlag von 2 Rappen auf den örtlichen Tarif fliesst in den Fonds zur Förderung von Projekten zur Gewinnung erneuerbarer Energien. Damit werden regionale Photovoltaikanlagen mitfinanziert. Das Gesamtkonzept des ZAB erweist sich als fortschrittlich und innovativ. Man spürt hier wird die Verwertung des Siedlungsabfalls auf hohem Niveau gelebt.

Herr Adam, Sicherheitsingenieur, orientiert über die neuesten Verbrennungsmethoden mit Wirbelstromverfahren. Die KVA Bazenheid besitzt einer der ersten solcher modernen Verbrennungsofen für die Schlammverbrennung. Diese Verfahren bringt einen Ausbrand von 99%. Daher sehr wenig Rückstände. Aus dem Abwasser wird das enthal-



Arthur Wiesli, Leiter Unterhalt

tene Salz zurückgewonnen und als Streusalz für den Winterdienst veräussert. Als neue ambitionierte umweltschonende Neuheit arbeitet man bei der ZAB an der Vorbereitung zur Rückgewinnung des Phosphors aus der Schlackenmasche. Es gilt etwas 12% des Gehaltes an Phosphor zurückzugewinnen.

Der anschliessende ausführliche Rundgang durch die KVA führt uns die Anforderungen einer KVA an Arbeitssicherheit, Vorbeugender Brandschutz und des Abwehrenden Brandschutzes vor Augen.

Dem ZAB danken wir für das Gastrecht und die sehr ausführlichen Erläuterungen.



An der GV 09 des VBST Sektion Ost in Wil sagten die Mitglieder Ja zur Rechnung und genehmigten auch das Budget.

Nach 17 Jahren ist Kurt Eberhard zum Vorstand ausgetreten. Mit grosser Fachkompetenz hat Fritz viel zur Information an unsere Mitglieder beigetragen. Fritz hat jeweils mit sehr Umsichtigkeit Tagungen organisiert und hat sehr viel Wert auf den Erfahrungsaustausch untereinander und der Pflege der Kameradschaft gelegt. Seine Tagungen fanden einen sehr guten Zulauf. Die Versammlung entlässt Fritz aus dem Vorstand mit einem aussichtsreichen Präsent.

Wolfgang Huber und Marco Wunderle wurden neu in den Vorstand gewählt. Die Sektion sucht weitere Mitglieder. Wenn möglich sollte der Bewerber die Brandschutzschule bestanden haben. Am 24. September 09 findet in Richterswil die nächste Fachtagung statt.



ZENTEX

BRANDSCHUTZ AG

Mehr Sicherheit durch Qualität

Projektierung, Planung und Ausführung von stationären Löschanlagen

Martin Binkert

Herausforderung: Sicherheit in einer Altstadt

Brandbekämpfung unter schwierigen Bedingungen

Brandbekämpfung in der Altstadt sind für Feuerwehr- und Sicherheitsleute immer eine spezielle Herausforderung. Die Fachleute des VBST Sektion Ost nahmen in der Altstadt Wil einen Augenschein.

Brände in Altstädten sind für Feuerwehren besonders heikel. Denn hier herrschen oft beengte Verhältnisse. Die Anfahrtswege der Feuerwehrautos müssen für einen effizienten Einsatz gut überlegt sein, damit sich die einzelnen Rettungsfahrzeuge nicht gegenseitig behindern. Der Schweizerische Verein von Brandschutz- und Sicherheitsfachleuten VBST Sektion Ost nahm an einer Fachtagung in Wil die Gelegenheit wahr, die Möglichkeiten der Brandbekämpfung in der Altstadt vor Ort zu besichtigen und zu diskutieren. Red' und Antwort standen Josef Signer, Leiter Prävention Sicherheit der Feuerwehr Wil und Bruno Häseli von der Feuerpolizei. Ruedi Schär übernahm den Teil der Stadtführung.

Ersteinsatz mit Drehleiter

Die Feuerwehr Wil verfügt über eine Autodrehleiter. Diese kommt bei einem Brand in der Altstadt zuerst zum Einsatz, ist sie doch in 40 Sekunden bis zu einer Höhe von 30 Metern ausgefahren. Der Kanton St. Gallen setzt sonst flächendeckend



Brandschutz- und Sicherheitsfachleute machten sich an einem Modell ein Bild von der Altstadt Wil.

auf das Hubrettungs-Konzept. Die Hubsysteme kommen in Wil an zweiter Stelle zum Zuge, brauchen diese doch drei bis fünf Minuten, bis sie platziert und ausgefahren sind.

In den letzten zehn Jahren kam es in der Altstadt Wil zu verschiedenen Bränden. Etwa 50 Prozent der Häuser verfügen über eine Brandmauer, war zu erfahren. Aufgrund der zum Teil verschachtelten Stockwerke der Häuser sind Brandschutzmauern technisch gesehen nicht überall möglich. Was Brandschutzmauern bewirken können, stellte sich 1999 beim Brand des Hotel Engels heraus. Dank einer 1982 angebrachten Brandschutz-

mauer, die ohne die Subventionen gerechnet den Eigentümer nur 40'000 Franken kostete, wurde die Kirche gerettet. Doch nicht überall kann die Feuerwehr eine Drehleiter anstellen. Bei einigen Häuser der auf einem Hügel erstellten Altstadt reichen aufgrund der topologischen Lage die Drehleitern nicht bis zu den Häusern, wenn man diese aussen an der Altstadt anstellen will.

Aktuell ist für die Feuerwehr die Brandgefährdung bei der Renovation in der unter Denkmalpflege stehenden Liegenschaft «Hof». Diese grosse historische Liegenschaft, die teilweise bis ins 12. Jahrhundert zurückführt, in der früher der Abt des Klosters St. Gallen abstieg und seine Privatgemächer bezog, wird einer vollständigen Renovation unterzogen. Während dieser Zeit ist die Brandgefährdung aufgrund der Arbeiten und der Baustelle besonders hoch. Die Liegenschaft wird in allen Räumen mit einer Brandmeldeanlage und zwei Nasslöschposten versehen, nicht jedoch mit einer Sprinkleranlage, da im Brandfälle der durch das Wasser hervorgerufene Schaden zu hoch wäre. Die Stadt hätte gerne drei Nasslöschzellen gehabt, die federführende Stelle im Kanton jedoch nur zwei. Die Liegenschaft verfügt über vier Fluchtgänge.



Die Liegenschaft «Hof» verfügt über einen sehr grossen Dachstock aus Holz. In der Bildmitte das scheidende Vorstandsmitglied Fritz Eberhard.

Andrea Gervasoni *Presidente Sezionale*

Resoconto e prospettive della Sezione sud



Come ormai consuetudine, la nostra società ha organizzato in primavera un seminario incentrato sulla sicurezza integrata. Il seminario ha avuto luogo presso l'albergo Coronado di Mendrisio nella sala Caviano.

Gli oltre 70 partecipanti hanno avuto l'opportunità di seguire tematiche ben precise che devono far parte del Risk Management di un'azienda. Le singole attività relative alla sicurezza non sono da considerare dei temi a sé stanti, ma devono rientrare nei concetti operativi del Risk Management aziendale. Una sfida per il futuro sarà di avere spe-

cialisti nei diversi settori, al fine di disporre di interlocutori competenti che possano sostenere le aziende nell'ambito del Risk Management.

Dopo un'introduzione del presidente, è stata data la parola alla nuova delegata cantonale della polizia del fuoco ing. Silvia Montalbano, dell'Ufficio domande di costruzione del Dipartimento del Territorio.

L'ing. Silvia Montalbano ha indicato i compiti principali della polizia del fuoco, differenziando le competenze del tecnico riconosciuto, del Municipio e del Cantone. Sono sta-

te inoltre indicate le competenze specifiche del delegato cantonale della polizia del fuoco.

Dopo la protezione preventiva antincendio è stata data la parola all'ing. Federico Del Don, capoufficio dell'Ispettorato del lavoro, che ha parlato degli obblighi in materia di sicurezza sul lavoro e di protezione della salute. Durante la sua relazione l'ing. Del Don ha toccato tutti gli aspetti legati alle leggi principali, in particolare la LAINF e la legge sul lavoro (LL).

Il Dr. Ruchti, della Sezione Protezione acqua, aria e suolo del Dipartimento del Territorio, ha parlato degli incidenti rilevanti, ed in particolare della protezione contro questi tenendo in considerazione l'approccio legato alla sicurezza integrata. Il Dr. Ruchti ha portato degli esempi e delle valutazioni che hanno lasciato un margine importante al partecipante per stimolare una propria valutazione del rischio. Particolare attenzione è stata data agli incidenti capitati nella Svizzera italiana che sono stati esaminati e per i quali sono stati adottati i correttivi necessari ad ogni livello normativo.

È stato in seguito compito del ing. Luca Schwank, ing. specialista dell'Istituto di Sicurezza, portare i con-



Brandschutz
Protection incendie
Protezione antincendio

Promat AG
Stationsstrasse 1
8545 Rickenbach Sulz
Telefon 052 320 94 00
Telefax 052 320 94 02

Promat SA
Chemin du Bornalet 2
1530 Payerne
Téléphone 026 662 92 13
Téléfax 026 662 92 49

Seminario sulla Sicurezza Integrata del 03.04.09



cetti di base relativi alla security. Questa poggia su tre pilastri della sicurezza, ed in particolare sulle misure di difesa, sulle misure di sorveglianza tecniche e sulle misure organizzative, ovvero le misure d'intervento. Viene comunque definito che nell'ambito della security risulta spesso necessaria la realizzazione di un concetto specifico.

In conclusione, la relazione dell'ing. Roberto Piatti dell'Istituto di Sicurezza, specialista nell'ambito della sicurezza. Roberto Piatti ha spiegato in modo esemplificato cosa si intende per gestione della continuità operativa (BCM: Business Continuity Management). Piatti ha parlato di resilienza, e cioè la capacità di „soffrire“ in seguito ad uno sconvolgimento e comunque garantire la continuità delle attività indispensabili, nonostante la complessità delle proprie strutture e le relative problematiche. Per questa „capacità di soffrire“ il criterio preponderante che viene definito con il Risk Management aziendale è il fattore tempo. Aziende leader di importanza nazionale ed internazionale hanno sviluppato degli studi relativi alla gestione della continuità

operativa specifica alla propria azienda.

Da ultimo l'ing. Metrico, direttore della sicurezza Schindler, ha presentato il progetto messo in atto presso la Schindler Elettronica SA di Locarno. Il progetto, che è in corso di realizzazione, sarà atto a garantire il futuro della continuità dell'azienda Schindler.

Colgo l'occasione per ringraziare sentitamente i relatori che si sono adoperati e contraddistinti per le loro competenze specifiche. La SSPS Sezione Sud ringrazia inoltre l'IBC Insurance Broking Consulting per aver contribuito a questo interessante pomeriggio di studio.

Al termine del pomeriggio di studio si è svolta l'assemblea ordinaria, alla quale hanno presenziato oltre 30 membri della nostra sezione e dove gli spunti di riflessione, le domande ed osservazioni sono stati numerosi. Durante l'assemblea mi sono permesso di far notare che, con grande soddisfazione, si rileva un numero importante di membri che partecipano regolarmente alle giornate organizzate dalla società

rispettivamente all'assemblea ordinaria. All'assemblea ordinaria è seguita la cena presso il grotto Fossati di Meride. In questo accogliente, semplice e familiare grotto abbiamo potuto discutere amichevolmente ed in modo armonioso di alcuni temi che preoccupano gli specialisti nell'ambito della sicurezza a livello cantonale.

Visita autunnale 2009

La società ha deciso di organizzare per i nostri membri della SSPS una visita presso la Sicherheitsmesse di Zurigo il 17.11.09. Cercheremo, come due anni orsono, di collaborare con la ditta Securiton rispettivamente con l'Atra. Verrà organizzato un pulmann che ci trasferirà a Zurigo con cena presso il caseificio del Gottardo. La SSPS sosterrà per i suoi membri parte dei costi relativi al viaggio, della cena, nonché dell'entrata alla Sicherheitsmesse. Il segretariato della SSPS c/o Istituto di Sicurezza, via S. Gottardo 77, 6900 Lugano-Massagno, resta a disposizione per informazioni specifiche. Vorrei informarvi inoltre che nel 2010, il 23-24 settembre, il comitato si adopererà per organizzare il forum a livello nazionale sulla sicurezza, cercando di lasciare un'impronta significativa della Sezione Sud a livello nazionale. Durante il forum, il comitato ha deciso di trovare relatori di spicco che possano apportare un valore aggiunto anche a livello generale delle conoscenze dei nostri membri. Sarà compito mio e rispettivamente del comitato in corpore cominciare a lavorare già da quest'anno a questa importante sfida. Ringrazio tutti voi per l'interessamento alla nostra società ed in particolare alle specifiche attività; vi aspetto numerosi per l'imminente visita presso la Sicherheitsmesse di Zurigo.

Un saluto a tutti voi e a presto dunque!

Dieter Bernet / Fotos Urs Kläy

GV Sektion Mitte in der



Das umfangreiche Sanierungs- und Umbauprojekt, sowie die diversen Rahmenbedingungen welche für die Nutzung als Eisstadion, die verschiedenen Fanggruppen und zusätzlichen Dienstleistungen rund um die Arena notwendig sind, wurden uns in verschiedenen Referaten von den Herren A. Baumann, HRS Real Estate; P. Bischoff, Head of Event Logistics (SCB); P. Widmer; Broncos Security; sowie unserem Bernhard Hautle erklärt.

Bei einem Umbau eines Eisstadions in dieser Grössenordnung sind

Am 05. Juni 2009 hat sich die Sektion Mitte „aufs Glatteis“ begeben. Die Jahresveranstaltung samt GV wurde in der PostFinance Arena in Bern durchgeführt.

Wie in der Sektion Mitte schon Tradition, nutzen wir die Zusammenkunft um uns vor der GV über interessante Bauvorhaben oder Betriebe, von kompetenter Seite, informieren zu lassen.

In der PostFinance Arena wird, wie der Name kaum vermuten lässt, auch Eishockey gespielt.



neben den baulichen und sicherheitstechnischen Herausforderungen auch politische Fragen relevant. Um nur einige „Randpunkte“ zu erwähnen:

- trotz 2-jähriger Bauzeit keine Trainings- und Spielausfälle für den SCB
- der Termin der Eishockey-WM stand fest, d.h. alles musste betriebsbereit sein.
- während den Umbauarbeiten fanden Eishockeyspiele mit Zu-



schauern statt, d.h. die Ein- und Ausgänge samt Fluchtwegsituation waren teilweise provisorisch.

- die 13. Fassung der Stadion-Norm musste berücksichtigt werden.
- die Stehrampe und die Dachkonstruktion wurden nicht geändert.
- die Zuschauerkapazität wurde von 16'000 auf 18'000 Personen erhöht.
- das Fluchtwegkonzept wurde hinterfragt und komplett überarbeitet und die Fluchtwegbreiten von 36 m auf ca. 80 m verbreitert. Mit grosszügigen Sicherheitszonen und Flächen soll bei einem Ereignis eine Panik verhindert werden.





BDS Security Design AG




- Sicherheitsorganisation / Notfallplanung
- Planung / Realisierung von Sicherheitsmassnahmen
- Brand- / Objektschutz
- Informations- / IT-Sicherheit
- Planung / Bau von Rechenzentren
- Sicherheitsschulung

Wir sind die Experten für Ihr massgeschneidertes Sicherheitskonzept.

BDS – seit 1976 richtungweisend für Ihre Sicherheit.

<p>BDS Security Design AG Muristrasse 96 CH-3006 Bern Tel. +41 31 350 86 80</p>	<p>Strada Cantonale CH-6992 Vernate Tel. +41 91 994 34 51</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------

www.bds-group.ch / bds@bds-bern.ch



Jahresrechnung, Protokoll, Jahresbericht und Décharge an den Vorstand speditiv abgewickelt. Das in diversen Besprechungen zwischen dem Vorstand und Vertretern der „Altmeister“ erarbeitete Konzept für die „ehemaligen „Aktiven“ wurde von der GV genehmigt.

Mit der Aufnahme von 13 Neumitgliedern hat unsere Sektion nun einen Bestand von 177 Mitgliedern.

Auf geführten Rundgängen wurden anschliessend die Massnahmen erklärt und die Fragen der Teilnehmer beantwortet. Dabei konnte auch die Eishockeytrainingshalle und die fertig gebaute, aber aus politischen Gründen zur Benutzung nicht freigegebene, Autoeinstellhalle besichtigt werden.

Nach den interessanten Referaten und Rundgängen wurde, im Beisein von fast 60 Mitgliedern, die GV abgehalten. Unter der Leitung unseres neuen Präsidenten Thomas Riesen wurden die Traktanden;



Traktanden

1. Akzeptanz des Protokolls
2. Diensttagen des Jahresberichts
3. Genehmigen der Jahresrechnung
4. Beiträge
5. Aufnahme von Mitgliedern
6. Festhalten der Mitgliedsbeiträge
7. Jahresprotokoll
8. Genehmigung des Budgets
9. Wahlen
10. Verschiedenes





Die GV 2010 wird im Raume Basel stattfinden.

Nach dem offiziellen „anstrengenden Teil“ wurde der Abend in gemütlichem Rahmen bei einem feinen Nachtessen beendet.

Nicht fehlen durfte dabei unser „Hausorchester“ mit Bernhard Hautle.



**Information für 2010:
Fachtagung und GV Sektion Mitte:
Freitag, 4. Juni 2010
Port of Switzerland, Basel**

Wir bieten Ihnen eine spannende Zukunft als innovativem Sicherheits-Ingenieur oder Techniker



Sie verfügen über eine Grundausbildung im technischen oder Baubereich, haben mindestens 5 Jahre Praxis-Erfahrung im Brandschutz und vorzugsweise auch Kenntnisse in der Arbeitssicherheit. Sie bringen Freude an unkonventionellen Projekten, am Kunden- und Behördenkontakt und Leistungsbereitschaft mit. Sie arbeiten gerne selbständig in einem kleinen kreativen Team mit. Ihre Muttersprache ist deutsch oder französisch mit guter Verständigung in der anderen Sprache. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. (Nähere Auskunft unter 031 372 40 05).

Hautle Anderegg + Partner AG / Eigerplatz 5, Postfach 353 / 3000 Bern 14
(Stellenantritt nach Vereinbarung)

Möchten Sie künftig in unserem Team solche unkonventionelle Projekte bearbeiten?



Einkaufszentrum Coop in Tenero TI



PostFinance Arena Bern



Parking Bahnhof Matterhorn Terminal Täsch

F. Jotterand / photos J.-J. Favez

Séminaire annuel et assemblée générale à Lausanne – Un excellent millésime!

Le séminaire annuel de la section romande a eu lieu le 30 avril 2009 au CHUV à Lausanne avec au programme une matinée sur le thème « gestion et communication de crise dans l'entreprise » puis, après la pause de midi, une visite par groupes du métro M2.

Au vu de l'intérêt du thème traité et de son actualité, c'est un nombre record de participants (122 personnes) qui avait fait le déplacement à Lausanne pour prendre part à cette journée.

Après le traditionnel message d'accueil transmis par M. Bernard Mégevand, président de la Section Romande, ce fût M. Olivier François (Municipal des travaux de la Ville de Lausanne) qui ouvrit ce séminaire. C'est par quelques exemples



Etat-major de crise en pleine action

intéressants vécus lors de la construction du M2, que M. François traita de manière concrète le sujet

du jour. Puis, la matinée s'est poursuivie avec une pièce de théâtre en deux actes, interprétée par des



Visite des infrastructures du M2

acteurs d'un excellent niveau. Cette pièce démontra à un public conquis, les difficultés de la gestion de crise, de l'analyse sereine d'une situation et des réponses aux médias! Après cette brillante prestation, différents intervenants prirent la parole à la tribune et traitèrent des techniques de travail en état-major (M. Jean-Bernard Mettraux) et de la communication de crise (M. Laurent Paoliello).

Après la pause de midi, la visite du nouveau métro M2 de Lausanne permit à chacun de découvrir la ligne de métro présentant la plus forte déclivité d'Europe et de visiter également une partie de ses coulisses.

L'assemblée générale de la section romande se tint ensuite à l'Hôtel Royal Savoy à Lausanne et rassembla à nouveau un nombre important de participants (45 membres). Voici les points importants présentés lors de cette assemblée :

- Le déficit sur l'exercice 2008-2009 de CHF 3'462,50
- Le nombre important de nouvelles admissions au sein de notre association (18 nouveaux membres)
- La nomination d'un nouveau Président d'Honneur en la personne M. Pierre Kündig
- L'élection au comité d'un nouveau membre en la personne de M. Frank Jotterand.

Cette enrichissante journée se clôtura par un repas de gala au restaurant de l'Hôtel Royal Savoy accompagné de belle manière par l'orchestre des « Swings Machine » et M. Daniel Thentz à la trompette.

Pierre Kündig élu Président d'Honneur

Membre fondateur en 1984 de la section romande de la SSPS, M. Pierre Kündig fut membre du comité de 1991 à 1999, dont 4 ans comme président. En l'élisant Président d'Honneur de la section romande, notre association a voulu marquer sa reconnaissance envers une personnalité du monde de la sécurité de Suisse romande, qui a notamment été à l'origine de la création du diplôme de chargé de sécurité en milieu hospitalier.



M. P. Kündig (à droite) reçoit le diplôme de président d'Honneur des mains de M. B. Wenger.

Frank Jotterand nouveau membre du comité

Anciennement conseiller en sécurité pour les Banques Raiffeisen de la Suisse romande, M. Frank Jotterand est actuellement responsable de la sécurité pour le groupe Audemars Piguet & Cie SA, manufacture horlogère au Brassus. Maîtrisant très bien l'allemand et l'anglais, titulaire de plusieurs diplômes en sécurité, dont celui de chargé de sécurité MSST, c'est une personne bénéficiant d'une compétence étendue qui vient renforcer le comité romand.



Brand- und Wasserschadensanierung
Brandschutz
Asbestentfernung
Industriewartung
Altlastensanierung
Dekontamination
Trocknungs-Service



24-Std.-Pikett:
0800 808 118

BELFOR (Suisse) AG
Reuss-Strasse 9
6038 Gisikon/Luzern
Tel. +41 41 455 01 11
Fax +41 41 455 01 15

Aarau, Bern, Basel, Cadenazzo, Chur, Fribourg, Genève, Lausanne, Liestal, Mels, Nyon, St.Gallen, Zürich

A large white flag is shown waving against a cloudy sky. The flag features the BELFOR logo, which consists of a stylized 'B' and 'C' forming a circle, with the word 'BELFOR' written vertically in large, bold, black capital letters below it. The flag is attached to a black pole.